Porównanie tłumaczeń II Samuela 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Syn Saula\* zaś miał dwóch ludzi, książąt oddziałów.\*\* Jeden miał na imię Baana,\*\*\* a drugi miał na imię Rekab.\*\*\*\* Byli oni synami Rimmona\*\*\*\*\* Beerotczyka,\*\*\*\*\*\* z Beniaminitów, ponieważ także Beerot zaliczano do Beniamina.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |

1. 1) 4QSam a dod.: Mefiboszet, למפיבשת . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) oddziałów, ׂשָרֵיּגִדּודִים . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Baana, ּבַעֲנָא , czyli: syn Anat (?). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Rekab, רֵכָב , czyli: (syn) jeźdźca (?). [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Rimmon, רִּמֹון , czyli: jabłko granatu. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Beerot : ok. 3 km na pd od Gibeonu. [↑](#footnote-ref-7)